

Část I: Podrobnosti o odeslané zásilce <i>Part I: Details of dispatched consignment</i>	I.1. Odesílatel <i>Consignor</i> Název <i>Name</i> Adresa <i>Address</i> Tel. Tel.		I.2. Číslo jednací osvědčení <i>Certificate reference No</i>		I.2.a.			
			I.3. Příslušný ústřední orgán <i>Central competent authority</i>					
			I.4. Příslušný místní orgán <i>Local competent authority</i>					
	I.5. Příjemce <i>Consignee</i> Název <i>Name</i> Adresa <i>Address</i> PSČ <i>Postal code</i> Tel. Tel.		I.6. Osoba zodpovědná za zásilku v EU <i>Person responsible for the load in EU</i> Jméno <i>Name</i> Adresa <i>Address</i> PSČ <i>Postal code</i> Tel. Tel.					
	I.7. Země původu <i>Country of origin</i>	Kód ISO <i>ISO code</i>	I.8. Region původu <i>Region of origin</i>	Kód Code	I.9. Země určení <i>Country of destination</i>	Kód ISO <i>ISO code</i>	I.10. Region určení <i>Region of destination</i>	Kód Code
	I.11. Místo původu <i>Place of origin</i> Název <i>Name</i> Adresa <i>Address</i>		Číslo schválení <i>Approval number</i>		I.12. Místo určení <i>Place of destination</i> Název <i>Name</i> Adresa <i>Address</i> PSČ <i>Postal code</i>			
	I.13. Místo nakládky <i>Place of loading</i>		I.14. Datum odjezdu <i>Date of departure</i>					
	I.15. Dopravní prostředek <i>Means of transport</i> Letadlo <input type="checkbox"/> <i>Aeroplane</i>		Plavidlo <input type="checkbox"/> <i>Ship</i>	Vagon <input type="checkbox"/> <i>Railway wagon</i>	I.16. Vstupní stanoviště hraniční kontroly EU <i>Entry BIP in EU</i>			
	Silniční vozidlo <input type="checkbox"/> <i>Road vehicle</i>		Ostatní <input type="checkbox"/> <i>Other</i>		I.17.			
	Identifikace: <i>Identification:</i> Odkaz na dokument: <i>Documentary references:</i>							
I.18. Popis zboží <i>Description of commodity</i>				I.19. Kód zboží (Kód HS) <i>Commodity code (HS code)</i> 05 11 10				
				I.20. Množství <i>Quantity</i>				
I.21.				I.22. Počet balení <i>Number of packages</i>				
I.23. Číslo plomby/kontejneru <i>Seal/Container No</i>				I.24.				
I.25. Zboží osvědčené pro: <i>Commodities certified for:</i> Umělé rozmnožování <input type="checkbox"/> <i>Artificial reproduction</i>								

I.26. Pro tranzit přes EU do třetí země <input type="checkbox"/> <i>For transit through EU to third country</i> Třetí země Kód ISO <i>Third country</i> ISO code	I.27. Pro dovoz nebo příjem do EU <input type="checkbox"/> <i>For import or admission into EU</i>
---	--

I.28. Identifikace zboží
Identification of the commodities

Druh
 (vědecký název)
Species
 (Scientific name)

Totožnost dárce/dárců <i>Donor/s identity</i>	Identifikace pejetý/pejet <i>Identification of straw/s</i>	Datum/data odběru <i>Date/s of collection</i>	Množství <i>Quantity</i>	Informace týkající se <i>Information relating to</i>	
				BT ⁽⁶⁾	EHD ⁽⁷⁾

--

II.	Zdravotní informace Health information	II.a. Číslo jednacích osvědčení <i>Certificate reference No</i>	II.b.
<p>Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, potvrzuji, že <i>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that:</i></p>			
II.1.	<p>..... (název vyvážející země nebo její části / <i>name of exporting country or part thereof</i>) ⁽²⁾</p> <p>byl/byla/bylo/byly během 12 měsíců bezprostředně předcházejících odběru spermatu pro vývoz až do data jeho odeslání do Unie prostý/prostá/prosté moru skotu a slintavky a kulhavky a v uvedeném období nebylo prováděno žádné očkování proti těmto nákazám. <i>was free from rinderpest and foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to collection of the semen for export and until its date of dispatch to the Union and no vaccination against these diseases has taken place during the same period;</i></p>		
II.2.	<p>Středisko ⁽³⁾ popsané v kolonce I.11, ve kterém bylo sperma pro vývoz odebráno: <i>The centre⁽³⁾ described in Box I.11 at which the semen to be exported was collected:</i></p> <p>II.2.1. splňuje podmínky stanovené v příloze A kapitole I bodě 1 směrnice 88/407/EHS; <i>meets the conditions laid down in Chapter I(1) of Annex A to Council Directive 88/407/EEC;</i></p> <p>II.2.2. je provozována a sledována v souladu s podmínkami stanovenými v příloze A kapitole II bodě 1 směrnice 88/407/EHS. <i>is operated and supervised in accordance with the conditions laid down in Chapter II(1) of Annex A to Directive 88/407/EEC;</i></p>		
II.3.	<p>Středisko, ve kterém bylo sperma pro vývoz odebráno, bylo během 30 dní před datem odběru spermatu pro vývoz a 30 dní po odběru (v případě čerstvého spermatu do dne odeslání do Unie) prosté vztekliny, tuberkulózy, brucelózy, sněti slezininné a plicní nákazy skotu. <i>The centre at which the semen to be exported was collected was free from rabies, tuberculosis, brucellosis, anthrax and contagious bovine pleuropneumonia during 30 days prior to the date of collection of the semen to be exported and the 30 days after collection (in the case of fresh semen until the day of dispatch to the Union);</i></p>		
II.4.	<p>Skot držený ve středisku pro odběr spermatu: <i>The bovine animals standing at the semen collection centre:</i></p> <p>⁽⁶⁾ II.4.1. pochází ze stád, která splňují podmínky přílohy B kapitoly I bodu 1 písm. b) směrnice 88/407/EHS; <i>come from herds which satisfy the conditions of paragraph 1(b) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC;</i></p> <p>II.4.2. pochází ze stád nebo od matek, která/teré splňují podmínky přílohy B kapitoly I bodu 1 písm. c) směrnice 88/407/EHS, nebo byl ve věku nejméně 24 měsíců podroben vyšetřením v souladu s přílohou B kapitolou II bodem 1 písm. c) uvedené směrnice; <i>come from herds or were born to dams which comply with the conditions of paragraph 1(c) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC, or were tested at the age of at least 24 months in accordance with paragraph 1(c) of Chapter II of Annex B to that Directive;</i></p> <p>II.4.3. byl v průběhu 28 dní předcházejících karanténnímu období v izolaci podroben vyšetřením v souladu s přílohou B kapitolou I bodem 1 písm. d) směrnice 88/407/EHS; <i>underwent the tests required in accordance with paragraph 1(d) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC in the 28 days preceding the quarantine isolation period;</i></p> <p>II.4.4. splnil požadavky karanténního období v izolaci a požadavky na vyšetření stanovené v příloze B kapitole I bodě 1 písm. e) směrnice 88/407/EHS; <i>have satisfied the quarantine isolation period and testing requirements laid down in paragraph 1(e) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC;</i></p> <p>II.4.5. byl nejméně jednou za rok podroben rutinním vyšetřením uvedeným v příloze B kapitole II směrnice 88/407/EHS. <i>have undergone, at least once a year, the routine tests referred to in Chapter II of Annex B to Directive 88/407/EEC.</i></p>		
II.5.	<p>Sperma pro vývoz bylo získáno od plemenných býků, kteří: <i>The semen to be exported was obtained from donor bulls which:</i></p> <p>II.5.1. splňují podmínky stanovené v příloze C směrnice 88/407/EHS; <i>satisfy the conditions laid down in Annex C to Directive 88/407/EEC;</i></p>		

II. Zdravotní informace <i>Health information</i>	II.a. Číslo jednacích osvědčení <i>Certificate reference No</i>	II.b.
(1) <i>bud'</i> (1) <i>either</i> [II.5.2.		byli ve vyvážející zemi po dobu nejméně posledních šesti měsíců před odběrem spermatu pro vývoz;] <i>have remained in the exporting country for at least the last six months prior to collection of the semen to be exported;]</i>
(1) <i>nebo</i> (1) <i>or</i> [II.5.2.		byli ve vyvážející zemi po dobu nejméně 30 dnů před odběrem spermatu od vstupu do země a byli dovezeni z ⁽²⁾ během období kratšího než šest měsíců před odběrem spermatu a splňují veterinární podmínky platné pro plemenné býky, jejichž sperma je určeno pro vývoz do Evropské unie;] <i>have remained in the exporting country for at least 30 days prior to the collection of the semen since entry and they were imported from⁽²⁾ during the period of less than six months prior to the collection of the semen and satisfied the animal health conditions applying to donors of the semen which is intended for export to the European Union;]</i>
II.5.3.		splňují nejméně jednu z těchto podmínek, pokud jde o katarální horečku ovcí (BT), jak je popsáno v tabulce v bodě I.28: <i>comply with at least one of the following conditions as regards bluetongue, as detailed in the table in point I.28:</i>
(1) <i>bud'</i> (1) <i>either</i> [II.5.3.1.		byli drženi v zemi nebo oblasti prosté viru katarální horečky ovcí po dobu nejméně 60 dnů před odběrem spermatu a během odběru;] <i>were kept in a bluetongue virus-free country or zone for at least 60 days prior to, and during, collection of the semen;]</i>
(1) <i>a/nebo</i> (1) <i>and/or</i> [II.5.3.2.		byli drženi v období sezónně prostém viru katarální horečky ovcí v oblasti sezónně prosté tohoto viru po dobu nejméně 60 dnů před odběrem spermatu a během odběru;] <i>were kept during a bluetongue virus seasonally free period in a seasonally free zone for at least 60 days prior to, and during, collection of the semen;]</i>
(1) <i>a/nebo</i> (1) <i>and/or</i> [II.5.3.3.		byli drženi v zařízení zabezpečeném před vektory po dobu nejméně 60 dnů před odběrem spermatu a během odběru;] <i>were kept in a vector-protected establishment for at least 60 days prior to, and during, collection of the semen;]</i>
(1) <i>a/nebo</i> (1) <i>and/or</i> [II.5.3.4.		byli nejméně každých 60 dnů během období odběru a v období mezi 21. a 60. dnem po posledním odběru spermatu pro tuto zásilku podrobeni s negativními výsledky sérologickému vyšetření ke zjištění protilátek proti sérologické skupině viru katarální horečky ovcí, provedenému podle Příručky norem pro diagnostické testy a očkovací látky pro suchozemská zvířata Světové organizace pro zdraví zvířat (OIE);] <i>were subjected to a serological test for the detection of antibody to the bluetongue virus serogroup, carried out in accordance with the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals, with negative results, at least every 60 days throughout the collection period and between 21 and 60 days after the final collection for this consignment of semen;]</i>
(1) <i>a/nebo</i> (1) <i>and/or</i> [II.5.3.5.		byli s negativními výsledky podrobeni vyšetření na určení původce viru katarální horečky ovcí, provedenému podle Příručky norem pro diagnostické testy a očkovací látky pro suchozemská zvířata, na krevních vzorcích odebraných na začátku odběru a při posledním odběru pro tuto zásilku spermatu a nejméně každých 7 dnů (test izolace viru) nebo nejméně každých 28 dnů, pokud provedeno jako polymerázová řetězová reakce (PCR), během odběru pro tuto zásilku spermatu;] <i>were subjected to an agent identification test for bluetongue virus, carried out in accordance with the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals, with negative results on blood samples taken at commencement and final collection for this consignment of semen and at least every 7 days (virus isolation test) or at least every 28 days, if carried out as polymerase chain reaction (PCR), during collection for this consignment of semen;]</i>
II.5.4.		splňují nejméně jednu z těchto podmínek, pokud jde o epizootické hemoragické onemocnění (EHO), jak je popsáno v tabulce v bodě I.28: <i>comply with at least one of the following conditions as regards epizootic haemorrhagic disease (EHD), as detailed in the table in point I.28.:</i>

II. Zdravotní informace Health information	II.a. Číslo jednacích osvědčení Certificate reference No	II.b.
(1) <i>bud'</i> (1) <i>either</i> [II.5.4.1.		pobývali ve vyvázející zemi, která je podle úředních zjištění prostá epizootického hemoragického onemocnění (EHO);] <i>were resident in the exporting country which according to official findings is free from epizootic haemorrhagic disease (EHD);]</i>
(1)(5) <i>a/nebo</i> (1)(5) <i>and/or</i> [II.5.4.2.		pobývali ve vyvázející zemi, ve které podle úředních zjištění existují následující sérotypy epizootického hemoragického onemocnění (EHO): a byli podrobeni s negativními výsledky v každém případě těmto vyšetřením provedeným ve schválené laboratoři: <i>were resident in the exporting country in which according to official findings the following serotypes of epizootic haemorrhagic disease (EHD) exist:</i> <i>and were subjected with negative results in each case to the following tests carried out in an approved laboratory:</i>
(1) <i>bud'</i> (1) <i>either</i> [II.5.4.2.1.		sérologickému vyšetření ⁽⁴⁾ ke zjištění protilátek proti sérologické skupině viru EHO, provedenému na vzorcích krve odebraných dvakrát v rozmezí nejvýše 12 měsíců, a to před odběrem spermatu pro tuto zásilku a nejdříve 21 dní po odběru;]] <i>a serological test ⁽⁴⁾ for the detection of antibody to the EHD virus serogroup, carried out on samples of blood taken on two occasions not more than 12 months apart prior to and not less than 21 days following collection for this consignment of semen;]]</i>
(1) <i>a/nebo</i> (1) <i>and/or</i> [II.5.4.2.2.		sérologickému vyšetření ⁽⁴⁾ ke zjištění protilátek proti sérologické skupině viru EHO, provedenému na vzorcích odebraných v intervalech ne více než 60 dní během období odběru a v období mezi 21. a 60. dnem po posledním odběru spermatu pro tuto zásilku.]] <i>a serological test ⁽⁴⁾ for the detection of antibody to the EHD virus serogroup, carried out on samples taken at intervals of not more than 60 days throughout the collection period and between 21 and 60 days after the final collection for this consignment of semen.]]</i>
(1) <i>a/nebo</i> (1) <i>and/or</i> [II.5.4.2.3.		vyšetření na určení původce ⁽⁴⁾ provedenému na vzorcích krve odebraných na začátku a na konci odběru spermatu pro tuto zásilku, a nejméně každých 7 dnů (test izolace viru) nebo nejméně každých 28 dnů, pokud provedeno jako PCR, během odběru.]] <i>an agent identification test ⁽⁴⁾ carried out on blood samples collected at commencement and conclusion of, and at least every 7 days (virus isolation test) or at least every 28 days, if carried out as PCR, during collection for this consignment of semen.]]</i>
II.6	Sperma pro vývoz bylo odebráno po datu, ke kterému bylo středisko schváleno příslušnými vnitrostátními orgány vyvázející země. <i>The semen to be exported was collected after the date on which the centre was approved by the competent national authorities of the exporting country.</i>	
II.7.	Sperma pro vývoz bylo zpracováno, skladováno a přepravováno za podmínek splňujících ustanovení směrnice 88/407/EHS. <i>The semen to be exported was processed, stored and transported under conditions which satisfy the terms of Directive 88/407/EEC.</i>	
Poznámky: / Notes:		
Část I: / Part I:		
Kolonka I.6: Box I.6:	Osoba zodpovědná za zásilku v EU: tuto kolonku je třeba vyplnit pouze tehdy, jedná-li se o osvědčení pro zboží určené pro tranzit. <i>Person responsible for the load in the EU: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity.</i>	
Kolonka I.11: Box I.11:	Místo původu označuje středisko pro odběr spermatu uvedené v souladu s čl. 9 odst. 2 směrnice 88/407/EHS v seznamu na internetových stránkách Komise: http://ec.europa.eu/food/animal/semn_ova/bovine/index_en.htm a ve kterém bylo sperma odebráno. <i>Place of origin shall correspond to the semen collection centre listed in accordance with Article 9(2) of Directive 88/407/EEC on the Commission website:</i> http://ec.europa.eu/food/animal/semn_ova/bovine/index_en.htm and where the semen was collected.	

Část II: Osvědčení <i>Part II: Certification</i>	II. Zdravotní informace Health information	II.a. Číslo jednacích osvědčení Certificate reference No	II.b.
	<p>Kolonka I.22: Počet balení musí odpovídat počtu kontejnerů. <i>Box I.22: Number of packages shall correspond to the number of containers.</i></p> <p>Kolonka I.23: Uvede se označení kontejneru a číslo plomby. <i>Box I.23: Identification of container and seal number shall be indicated.</i></p> <p>Kolonka I.26: Vyplňte podle toho, jedná-li se o osvědčení pro tranzit nebo pro dovoz. <i>Box I.26: Fill in according to whether it is a transit or an import certificate.</i></p> <p>Kolonka I.27: Vyplňte podle toho, jedná-li se o osvědčení pro tranzit nebo pro dovoz. <i>Box I.27: Fill in according to whether it is a transit or an import certificate.</i></p> <p>Kolonka I.28: <i>Druh: Uvedte podle situace „Bos taurus“, „Bison bison“ nebo „Bubalus bubalis“.</i> <i>Box I.28: Totožnost dárce musí odpovídat úřední identifikaci zvířete.</i> <i>Datum odběru musí být uvedeno v následujícím tvaru: dd/mm/yyyy.</i> <i>Množství musí odpovídat počtu pejet spermatu odebraného k určitému datu od určeného plemenného býka splňujícího zvláštní podmínky pro katarální horečku ovcí a epizootické hemoragické onemocnění (EHO).</i> <i>Species: select amongst „Bos taurus“, „Bison bison“ or „Bubalus bubalis“ as appropriate.</i> <i>Donor identity shall correspond to the official identification of the animal.</i> <i>Date of collection shall be indicated in the following format: dd/mm/yyyy.</i> <i>Quantity shall correspond to the number of straws of semen collected on a particular date from an identified donor bull complying with particular conditions for bluetongue and EHD.</i></p> <p>Část II: / Part II:</p> <p>(1) Uvedte podle situace. <i>Delete as necessary.</i></p> <p>(2) Pouze třetí země nebo jejich části uvedené v příloze I prováděcího rozhodnutí 2011/630/EU. <i>Only third countries or parts thereof listed in Annex I to Implementing Decision 2011/630/EU.</i></p> <p>(3) Pouze střediska pro odběr spermatu, která jsou v souladu s čl. 9 odst. 2 směrnice 88/407/EHS uvedena v seznamu na internetových stránkách Komise: http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm <i>Only semen collection centres listed in accordance with Article 9(2) of Directive 88/407/EEC on the Commission website:</i> http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm</p> <p>(4) Normy pro diagnostické testy na virus EHO jsou popsány v Příručce norem pro diagnostické testy a očkovací látky pro suchozemská zvířata v kapitole o katarální horečce ovcí (2.1.3). <i>Standards for EHD virus diagnostic tests are described in the Bluetongue Chapter (2.1.3) of the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals.</i></p> <p>(5) Povinné pro Austrálii, Kanadu a Spojené státy americké. <i>Compulsory for Australia, Canada and the United States.</i></p> <p>(6) Pro každou pejetu nebo šarži pejet uveďte podmínky, které se na ni vztahují (například II.5.3.1). <i>Referring to each straw or batch of straws indicate applicable condition (for example II.5.3.1).</i></p> <p>(7) Pro každou pejetu nebo šarži pejet uveďte podmínky, které se na ni vztahují (například II.5.4.1 nebo II.5.4.2.1). <i>Referring to each straw or batch of straws indicate applicable condition (for example II.5.4.1 or II.5.4.2.1).</i></p> <p>(8) Pro Nový Zéland s údajem „XII“ v části 1 sloupci 6 přílohy I nařízení Komise (EU) č. 206/2010 (Úř. věst. L 73, 20.3.2010), s. 1) se stáda skotu úředně prostá tuberkulózy považují za rovnocenná stádům skotu úředně prostým tuberkulózy v členských státech uznaným na základě podmínek stanovených v odstavcích 1 a 2 přílohy A.I směrnice Rady 64/432/EHS. <i>For New Zealand, appearing with the entry „XII“ in column 6 of Part 1 of Annex I to Commission Regulation (EU) No 206/2010 (OJ L73, 20.3.2010, p. 1), officially tuberculosis-free bovine herds shall be considered equivalent to officially tuberculosis-free bovine herds in the Member States recognised based on the conditions laid down in paragraphs 1 and 2 of Annex A.I to Council Directive 64/432/EEC.</i></p> <p>– Barva podpisu a razítka se musí lišit od barvy tisku. <i>The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.</i></p>		

Část II: Osvědčení <i>Part II: Certification</i>	II. Zdravotní informace Health information	II.a. Číslo jednacích osvědčení <i>Certificate reference No</i>	II.b.
	<p>Úřední veterinární lékař <i>Official veterinarian</i></p> <p>Jméno (hůlkovým písmem): <i>Name (in capital letters):</i></p> <p>Datum: <i>Date:</i></p> <p>Razítko <i>Stamp</i></p> <p style="text-align: right;">Kvalifikace a titul: <i>Qualification and title:</i></p> <p style="text-align: right;">Podpis: <i>Signature:</i></p>		